

bitronvideo

CITOFONIA • VIDEOCITOFONIA • TVCC • TELEFONIA

AN 9839

CE

MANUALE ISTRUZIONE

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS MANUAL

OPERATION FEATURES AND INSTALLATION

NOTICE

CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

bitronvideo

CITOFONIA • VIDEOCITOFONIA • TVCC • TELEFONIA



CDP 82 E

CENTRALINO PORTINERIA

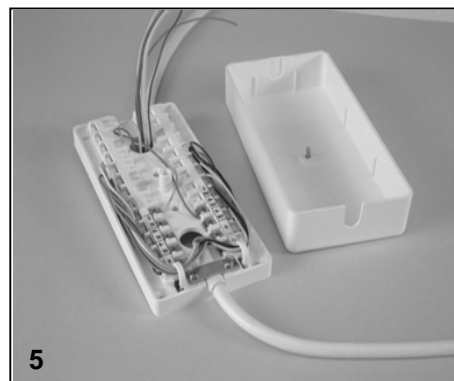
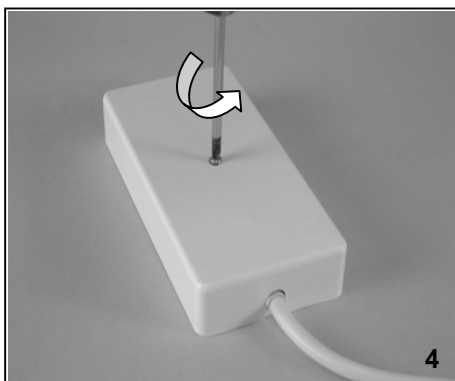
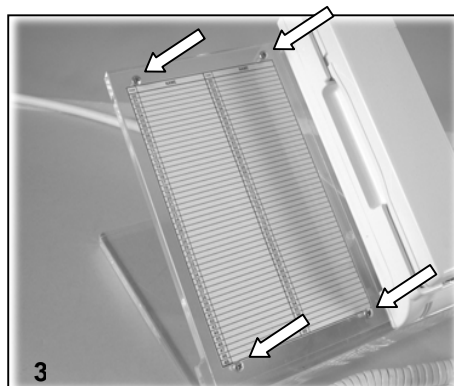
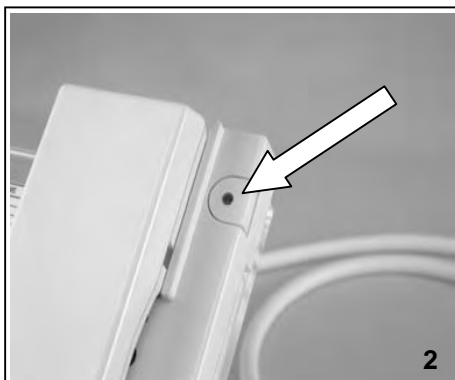
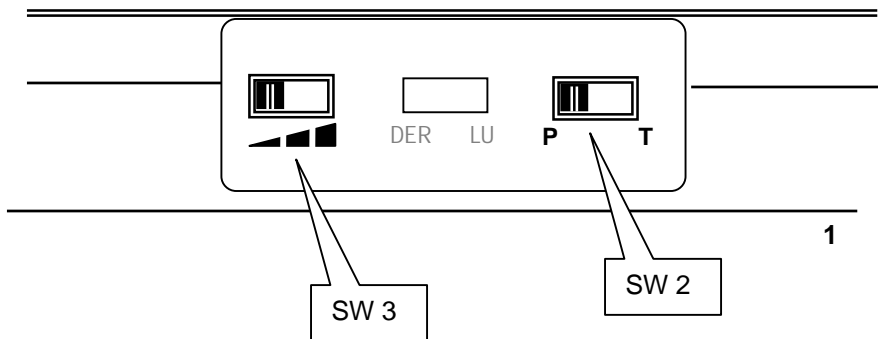
BITRON VIDEO s.r.l.

Via Torino 21/B - 10044 PIANEZZA (Torino) Italy
Tel. +39 011 968.46.11 (r.a.) - Fax +39 011 966.31.49

<http://www.bitronvideo.com>

e-mail : info@bitronvideo.com

cod. N.I. 012 175565.10



Congratulazioni!

Vi ringraziamo per aver scelto il nuovo centralino digitale Bitron Video CDP 82, compatibile con impianti citofonici e videocitofonici **€BUS** della **Bitron Video**.

Questo centralino, installato e collegato tra le pulsantiere principali e la colonna montante, consente ad un operatore di "filtrare" eventuali chiamate provenienti dall'esterno, così come permette a ciascun utente di chiamare l'operatore ed all'operatore di chiamare ciascun utente.

Prima di procedere con l'installazione, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale per familiarizzare con le procedure d'uso del prodotto.

Il centralino prevede due differenti stati di funzionamento selezionabili dall'operatore:

Modalità NOTTE:

- Il LED di stato (fig. 2) è spento
- In questa modalità il centralino è disattivato e l'impianto funziona come se lo stesso non esistesse, consentendo ai visitatori di chiamare direttamente gli utenti, che possono ovviamente rispondere e aprire la serratura.
- Non è possibile né dagli utenti di chiamare il centralino, né dal centralino di chiamare gli utenti.
- In questa condizione premendo il tasto ***** è possibile commutare il centralino in modalità **GIORNO**


Modalità GIORNO:

La modalità **GIORNO**, prevede due differenti tipologie di funzionamento (**GESTIONE TOTALE** e **GESTIONE PARZIALE**) selezionabili per mezzo del deviatore SW2 [dis.1]:

GESTIONE TOTALE

Posizionando il deviatore SW2 in posizione T  si ha la gestione **TOTALE** del sistema.



- Il LED di stato (fig. 1) è acceso ed emette luce verde fissa.
In questa situazione, ogni chiamata effettuata dalla pulsantiere esterna viene intercettata dal centralino che suona con nota quadritonale (nel momento in cui arriva una chiamata da un posto esterno, il LED di segnalazione inizia a lampeggiare con luce rossa e resterà attivo, fino a quando la pulsantiere è in grado di conversare).
- Per conversare con la pulsantiere che chiama, è sufficiente premere e tenere premuto il tasto, **RP** mentre se si desidera attivare la serratura elettrica, occorre premere il tasto .
- Se, dopo aver risposto alla chiamata si desiderasse chiamare un utente, è sufficiente digitare il codice relativo seguito dal tasto **#** Il LED emetterà luce rossa fissa, ad indicare che la chiamata è in fase di inoltro e dopo alcuni secondi emetterà luce gialla, per confermare che il centralino è in attesa di risposta dall'utente chiamato.
- A questo punto, se il centralinista desiderasse trasferire all'utente chiamato la conversazione con la pulsantiere esterna (a patto che questa ultima, abbia preventivamente chiamato il centralino), sarà sufficiente premere il tasto **R** per mettere in comunicazione l'utente con l'esterno.

- In qualsiasi momento (ad eccezione di quando c'è una conversazione con l'esterno), qualsiasi utente interno è in grado di chiamare il centralinista, semplicemente premendo il tasto apriporta, situato sul proprio citofono o monitor.
- Anche il centralinista può chiamare ogni utente in qualsiasi momento, semplicemente digitandone il codice e premendo il tasto **#**.
- Dopo aver effettuato una chiamata e non avendo ottenuto risposta, se il centralinista desiderasse chiamare un altro utente (quando il LED emette luce gialla), allora dovrà riagganciare per un attimo il microtelefono, in modo da riportare il sistema a riposo (quando il LED diventa verde), prima di effettuare la nuova selezione.

GESTIONE PARZIALE

Posizionando il deviatore SW2 in posizione P  si ha la gestione **PARZIALE** del sistema.

- Il LED di stato (fig. 1) è acceso ed emette luce verde lampeggiante.
- In questa situazione, ogni chiamata effettuata dalla pulsantiera esterna, raggiunge direttamente il citofono chiamato che suona con nota quadratonale.



NOTA

Nel momento in cui si effettua una chiamata da un posto esterno, il LED di segnalazione del centralino inizia a lampeggiare con luce rossa e per tutta la sua durata, il centralino non può né chiamare né essere chiamato dagli utenti interni.

- In qualsiasi momento (ad eccezione di quando c'è una conversazione con l'esterno), qualsiasi utente interno è in grado di chiamare il centralinista, semplicemente premendo il tasto apriporta, situato sul proprio citofono o monitor.
- Anche il centralinista può chiamare ogni utente in qualsiasi momento, semplicemente digitandone il codice e premendo il tasto **#**.
- Dopo aver effettuato una chiamata e non avendo ottenuto risposta, se il centralinista desiderasse chiamare un altro utente (quando il LED emette luce gialla), allora dovrà riagganciare per un attimo il microtelefono, in modo da riportare il sistema a riposo (quando il LED diventa verde), prima di effettuare la nuova selezione.



NOTA

Solo se non c'è nessuna conversazione in corso tra la Pulsantiera Esterna ed un utente, il centralino può fare e ricevere chiamate dagli utenti.



Il Tasto AUX ed il deviatore DER LU, posti sul centralino, non sono utilizzati !

Per accedere e scrivere sulla rubrica collocata accanto al centralino, svitare le quattro viti di fissaggio evidenziate in fig.3, estrarre la rubrica, compilarla debitamente e rimontarla con le quattro viti.

I collegamenti elettrici si effettuano nell'apposita borchia di collegamento come indicato in fig. 4 -5

GB

Congratulations!

We thank you for choosing the new digital switchboard Bitron Video CDP 82, compatible with door phone and video door phone systems **€BUS** of **Bitron Video**.

This switchboard, installed and connected between the main control boards and the upright column, allows the operator to "filter" possible calls coming from outside, and allows each user to call the operator, and to the operator to call any user . Before installing the device, read this Manual carefully, to make yourself acquainted with the use procedures.

The switchboard has two different operation states, that can be selected by the operator:

NIGHT mode


- The state LED (fig. 2) is Off
- In this mode, the switchboard is Off, and the system operates as if it did not exist, thus allowing the visitors to call the users directly. These can answer and open the door.
- The user cannot call the switchboard, nor can the switchboard call the users.
- In this condition, if we press the key ***** we can activate the switchboard in **DAY mode**

DAY mode

The DAY mode has two different operation modes (TOTAL and PARTIAL MANAGEMENT) to be selected through the deviator SW2 [drwg.1]:

TOTAL MANAGEMENT

Positioning the deviator SW2 in position T  we obtain the **TOTAL management** of the system.

- The state LED (fig. 1) is On: fixed green light.
- In this situation, each call made from the external board is intercepted by the switchboard, that sounds with 4 tones (when a call comes from an external place, the signalling LED starts blinking with its red light, and remains active until the board is able to converse).
- To have a dialog with the calling board, only press and hold pressed the key **RP** if we want to activate the electric lock, only press the key 
 - If, after answering the call, we want to call a user, digit the corresponding code, followed by the key **#**
 - The LED emits a fixed red light, to indicate that the calling is being transferred, and after a few seconds a yellow light, to confirm that the switchboard is waiting for an answer by the user who has been called.
 - Now, if the operator wants to transfer the conversation with the external board to the user called (if this latter has previously called the switchboard), only press the key **R** to connect the user with the outside.

- At any moment (if no conversation with the outside is being made), any internal user can call the operator, only pressing the door opening button on the own door phone of monitor.
- Also the operator can call any user at any moment, only dialling the code and pressing the key **#**
- After making a call, without any answer, if the operator wants to call another user (when the LED emits a yellow light), he must hang the microtelephone for a moment, to reset the system to "rest" (the LED becomes green) before making the new selection.

PARTIAL MANAGEMENT

Positioning the deviator SW2 to position P  we have a **PARTIAL** management of the system.

- The state LED (fig. 1) is On, and sends a blinking green light.
- In this situation, each call made from the external board reaches directly the door phone, that sounds with 4 tones.



NOTA

When a call is made from an external place, the signalling LED of the switchboard starts blinking (red light) and over the entire duration the switchboard cannot call not be called by the internal users..

- At any moment (if no conversation is being made with the outside), any internal user can call the operator, only pressing the "door open" key on his own door phone re monitor.
- Also the operator can call any user at any moment, only dialling the code and pressing the key **#**
- After making a call, without any answer, if the operator wants to call another user (the LED emits a yellow light) he must hang the microtelephone for a few seconds, to reset the system at rest (the LED becomes green) before making a new selection.



NOTA

Only if no conversation is being made between the external board and a user, the switchboard can make and receive calls from users.



The key AUX and the deviator DER LU on the switchboard **are not used !**

To have an access and write on the note book near the switchboard, release the four screws (fig.3) Extract the note book, compile it and reassemble with its 4 screws.

Electrical connections are made in the corresponding connection unit, see fig. 4 -5

Congratulations!

Nous vous remercions d'avoir choisi la nouvelle centrale digitale Bitron Video CDP 82, compatible avec des systèmes d'interphone et vidéo-interphone **€BUS de Bitron Video**.

Cette centrale, installée et branchée entre les tableaux commandes principaux et la colonne montante, permet à l'opérateur de « filtrer » les éventuels appels provenant du dehors, et permet à chaque utilisateur d'appeler l'opérateur, et à l'opérateur d'appeler chaque utilisateur.

Avant de procéder avec l'installation, lisez avec attention ce Manuel pour vous familiariser avec les procédures d'emplois du produit.

La centrale prévoit deux différents états de fonctionnement, sélectionnables par l'opérateur:

Modalité NUIT :


- le LED d'état (fig. 2) est éteint
- dans cette modalité, la centrale est désactivée et le système fonctionne comme si elle n'existait pas; les visiteurs peuvent appeler directement les utilisateurs, qui peuvent répondre et ouvrir la porte.
- Les utilisateurs ne peuvent pas appeler la centrale, ni la centrale peut appeler les utilisateurs.
- Dans cette condition, en appuyant sur ***** on peut commuter la centrale en modalité **JOUR**

Modalité JOUR:

La modalité JOUR prévoit deux différents types de fonctionnement (GESTION TOTALE et GESTION PARTIELLE) sélectionnables par le déviateur SW2 [dess.1]:

GESTION TOTALE

En positionnant le déviateur SW2 en position T  on a la gestion **TOTALE** du système.

- Le LED d'état (fig. 1) est allumé et émet une lumière verte fixe.
- Dans cette situation, chaque appel effectué par le tableau extérieur est intercepté par la centrale, qui émet 4 tons (dans le moment où un appel arrive d'un poste extérieur, le LED se signale comme à clignoter avec lumière rouge et restera actif jusqu'à ce que le tableau est capable de converser).
- Pour converser avec le tableau qui appelle, il suffit d'appuyer et maintenir pressée la clé **RP** ; si l'on veut activer la serrure électrique, il faut appuyer sur la clé 
- Si après avoir répondu à l'appel on veut appeler un utilisateur, il suffit de composer le code correspondant, suivi par la clé **#** . Le LED émet une lumière rouge fixe, pour indiquer que l'appel a été transmis, et après quelques secondes une lumière jaune, pour confirmer que la centrale attend la réponse de l'utilisateur appelé.
- Maintenant, si l'opérateur veut transférer à l'utilisateur appelé la conversation par le tableau extérieur (si ce dernier a appelé préalablement la centrale), il suffit d'appuyer sur la clé **R** pour mettre en communication l'utilisateur avec l'extérieur.
- A tout moment (sauf lorsqu'il y a une conversation avec l'extérieur), chaque utilisateur intérieur peut appeler l'opérateur, simplement en appuyant sur la clé ouvre-porte, situé sur son propre interphone ou moniteur.

- L'opérateur peut appeler, lui aussi, tout utilisateur à tout moment, simplement en composant le code et en appuyant sur la clé **#**
- Après avoir fait un appel sans réponse, si l'opérateur veut appeler un autre utilisateur (lorsque le LED émet une lumière jaune), il doit raccrocher le microtéléphone pour un instant, pour reporter le système à repos (le LED devient vert), avant d'effectuer la nouvelle sélection.

GESTION PARTIELLE

En positionnant le déviateur SW2 sur P  on a la gestion **PARTIELLE** du système.

- Le LED d'état (fig. 1) est allumé et émet une lumière verte clignotante.
- Dans cette situation, tout appel fait par le tableau extérieur arrive directement à l'interphone appelé, qui résonne avec 4 tons.



NOTA

Lorsqu'on fait un appel depuis une place extérieure, le LED de signalisation de la centrale commende à clignoter (lumière rouge) et, pendant toute la durée la centrale ne peut appeler ni être appelée par les utilisateurs internes.

- A tout moment (sauf lorsqu'il y a une conversation avec l'extérieur), tout utilisateur interne peut appeler l'opérateur, simplement en appuyant sur la clé "ouvre porte" situé sur son propre interphone o moniteur.
- L'opérateur peut, lui aussi, appeler tout utilisateur à tout moment, simplement en composant le code et appuyant sur la clé **#**
- Après un appel sans réponse, si l'opérateur veut appeler un autre utilisateur (le LED émet une lumière jaune), il doit raccrocher le microtéléphone pour un instant, pour reporter le système à repos (le LED devient vert), avant d'effectuer une nouvelle sélection.



NOTA

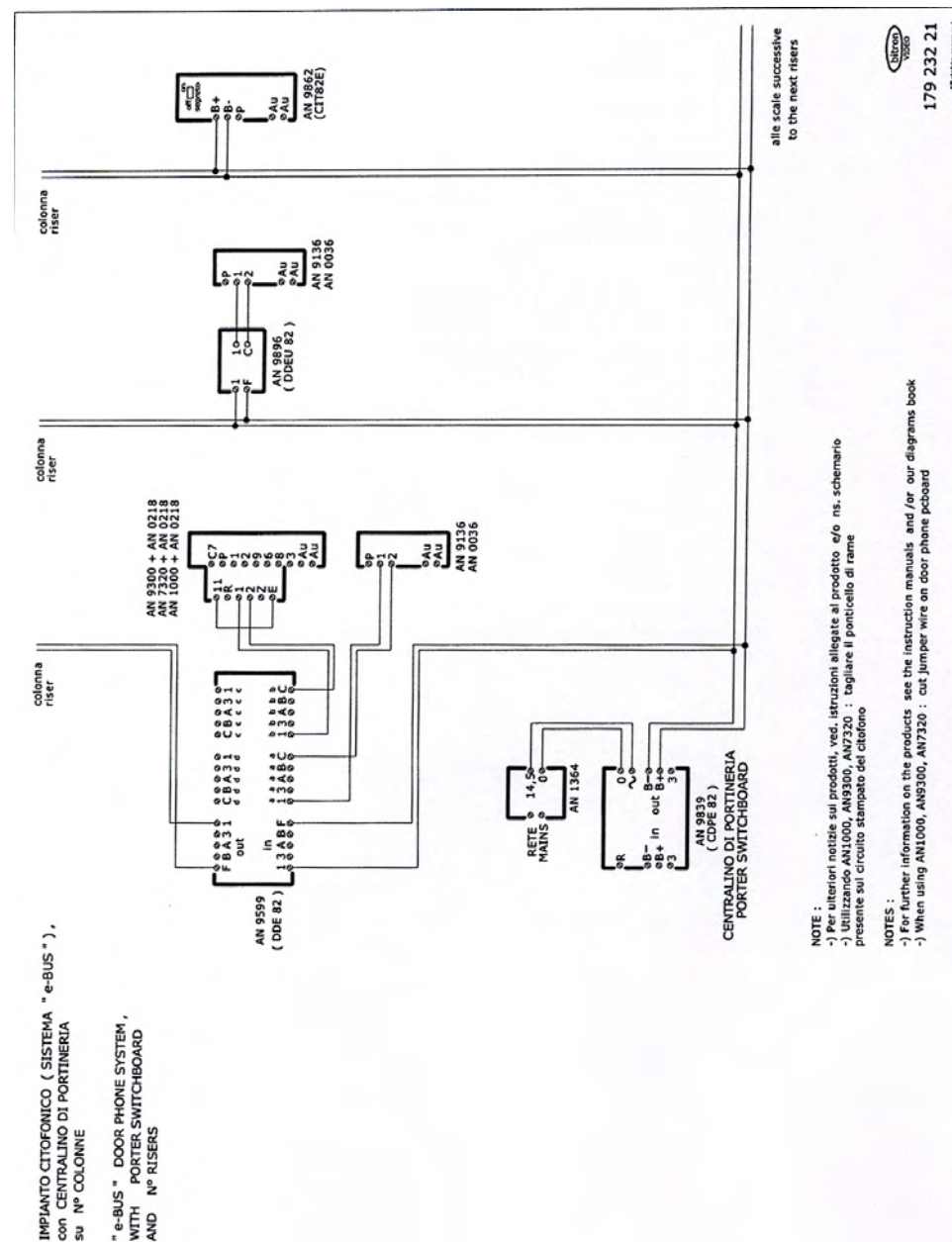
Seulement dans le cas où il n'y a pas de conversation entre tableau extérieur et utilisateur, la centrale peut faire et recevoir des appels par les utilisateurs.



La clé AUX et le déviateur DER LU sur la centrale **ne sont pas utilisés !**

Pour accéder et écrire sur la rubrique placée près de la centrale, il faut dévisser les quatre vis de fixation (fig.3) Extraire la rubrique, la compiler et la remonter avec ses quatre vis.

Les branchements électriques sont effectués dans le clou de connexion (voir fig. 4 -5)



NOTE :
 -) Per ulteriori notizie sui prodotti, ved. istruzioni allegate al prodotto e/o ns. schemario
 -) Utilizzando AN1000, AN9300, AN7320 : tagliare il ponticello di rame presente sul circuito stampato del citofono

NOTES :
 -) For further information on the products see the instruction manuals and /or our diagrams book
 -) When using AN1000, AN9300, AN7320 : cut jumper wire on door phone pboard

IMPIANTO CITOFONICO (SISTEMA "e-BUS "),
 con 1 POSTO ESTERNO , N° COLONNE
 + CENTRALINO DI PORTINERIA

"e-BUS" DOOR PHONE SYSTEM,
 WITH 1 AUDIO VISITOR PANEL, N° RISERS
 AND PORTER SWITCHBOARD

